

கொடும்புருவம் கோடா மறைப்பின் நடுங்களுர்
செய்யல மன்இவள் கண்.

குறள் #1086

#KalviApp

1. வளைந்த புருவங்கள் கோணாமல் நேராக இருந்து மறைக்குமானால்,
இவளுடைய கண்கள் யான் நடுங்கும் படியான துன்பத்தைச் செய்யமாட்டா.

2. அதோ வளைந்து இருக்கும் புருவங்கள் வளையாமல் நேராக நின்று
தடுத்தால், அவள் கண்கள், எனக்கு நடுக்கம் தரும் துன்பத்தை தரமாட்டா.

**Her eyes will cause (me) no trembling sorrow, if they are properly hidden
by her cruel arched eye-brows.**

1. மு.வரதராசனார் 2. சாலமன் பாப்பையா